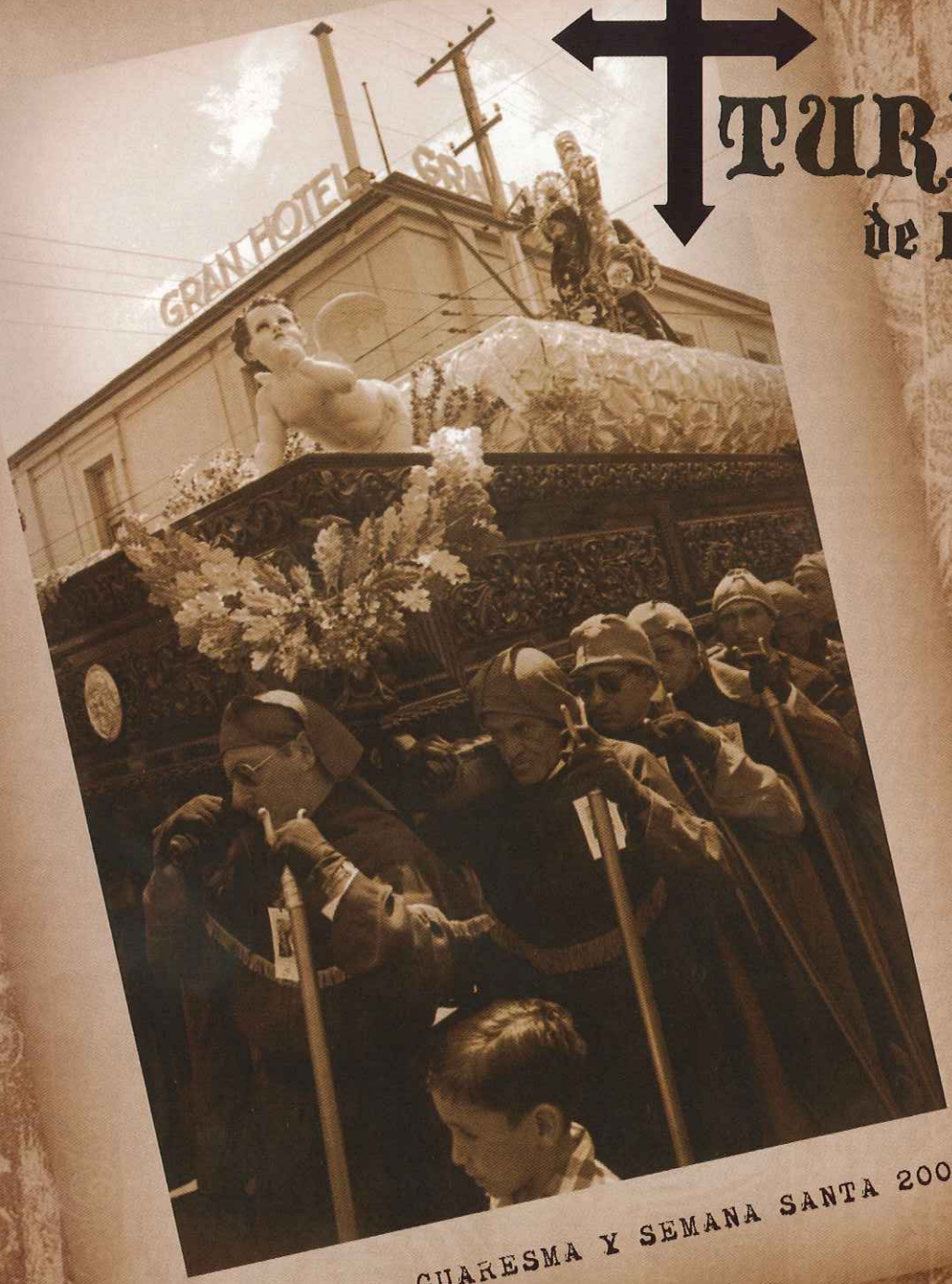
Ano 15, No. 20

El Álbum del Recuerdo

Tercera parte de la historia publicada en las ediciones de El Turno de 2006 y 2007

EL TURNO de Honor



GUATEMALA, CUARESMA Y SEMANA SANTA 2008

Guatemala, C. A. Febrero 2008. Revista El Turno

MUSEO DE LA SEMANA SANTA

El Turno de Honor

Esta edición está dedicada con todo cariño y respeto a la memoria de Carlos Arturo García Zebadúa (1949-2007)

El Turno: El Álbum del Recuerdo

Febrero 2008, Año 15, Número 20
XV Aniversario del
Consejo Pro Tradiciones Cuaresmales
(1993-2008)

El Turno es una publicación del
Consejo Pro Tradiciones Cuaresmales

8a. avenida 4-52 zona 1
Guatemala, Guatemala 01001
Tel: 2232-8006
e-mail:

CONSEJO EDITORIAL:

Juan Fernando Girón Solares
Milton Estuardo Argueta Pinto
Roger Alexander Sandoval Román
Ernesto Antonio García Melgar
Rodolfo Ortíz Quevedo
Luis Gerardo Ramírez Ortíz
Jorge Mario Valenzuela Díaz
Marta Flores Barrios
Nora Castillo de Argueta

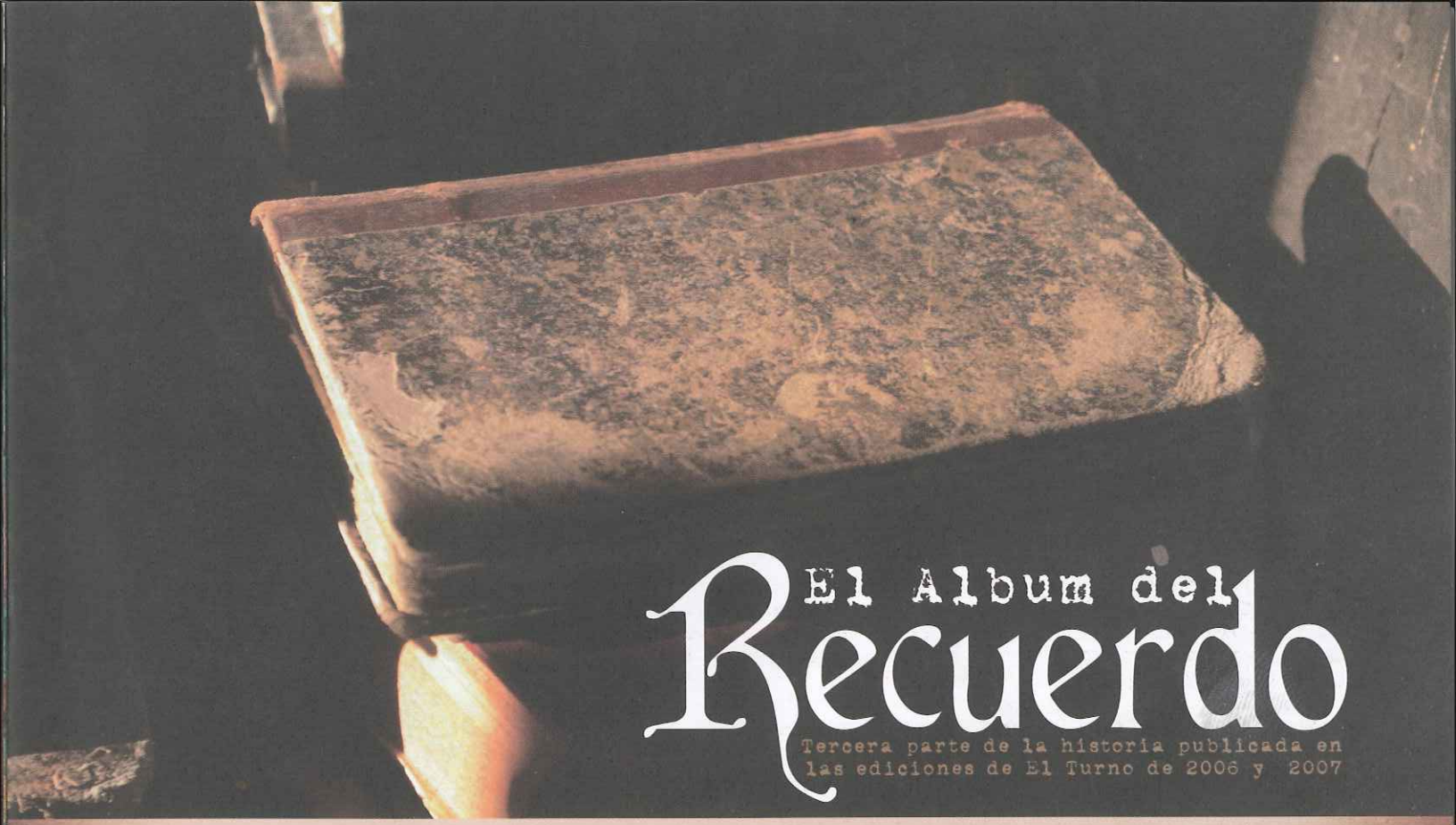
COLABORACIÓN FOTOGRÁFICA:

Pedro Rafael Sandoval Gómez
Luis Fernando Ordoñez Flores

FOTO PORTADA: Colección CIRMA

DISEÑO Y DIAGRAMACIÓN: FS Comunicación

IMPRESIÓN: IUS-Ediciones



El Album del Recuerdo

Tercera parte de la historia publicada en las ediciones de El Turno de 2006 y 2007

Quique ya había participado de su primera procesión. Junto a su abuelo y su grupo de amigos, la experiencia había sido única. Aunque el cansancio le había golpeado un poco, ahora comprendía lo que su abuelo le decía. Sentía el cansancio en los pies pero el ánimo estaba hasta el mismo cielo. El viaje al puerto era un desconocido recuerdo y dirigiéndose a la mesa se topó con su abuelo quien ya se encontraba leyendo el matutino del día:

- Buenos días abuelo.

- Buenos días Quique, ¿amaneciste cansado?

- Con un poco de dolor de pies pero la verdad, me levanté muy contento. ¿A usted le pasa lo mismo abuelo?

- Sí Quique. Es más, te diré que el Sábado de Ramos es un día muy alegre. Todas las actividades grandes de la Semana Santa inician ese día y uno tiene toda la festividad por delante. Los tres primeros días son algo raros porque aunque vos no vas estudiar y tu papá toma vacaciones toda la semana, mucha gente trabaja hasta miércoles. Ahora muchas empresas ya cierran el miércoles pero no es lo común. Es por eso que estos días, las procesiones tienen un poco menos de gente porque a algunos les es difícil llegar por sus compromisos de oficina. Lo bueno es que vos y yo, vamos a seguir disfrutando de las procesiones hoy por la tarde.

El abuelo se dirigió a la cocina donde prepararía unos huevos revueltos y tostaría unos panes para untarles mantequilla. Quique se miraba ansioso. Como si la tarde nunca fuera a llegar. El abuelo le había dicho que el lunes, la procesión saldría hasta pasado el medio día y que ellos irían a hacerle encuentro a las primeras horas de la tarde.

- Abuelo, ¿qué más me puede contar de la Semana Santa?

El abuelo recordó que tenía una colección de fotos antiguas que podía mostrarle a Quique. Se dirigió a su cuarto y sacó un álbum muy bien guardado y muy bien cuidado.

- Terminate tu desayuno y venís para acá...
Le dijo el abuelo.

- Eso sí, te me lavás las manos, "bien lavadas". Mirá que lo que te voy a enseñar lo he guardado por años y lo tengo muy bien cuidado.

El libro tenía ese olor "a guardado", característico de aquellas cosas que no se les da mucho uso. Sin embargo, el aspecto tan nítido de las pastas y de las hojas le sugirió a Quique que debía tener cuidado al tocarlo. El abuelo le dijo:

- Mirá Quique, en este álbum he guardado recuerdos especiales de Semanas Santas pasadas y de lugares del centro que siempre me recuerdan alguna procesión. Recortes de periódicos de momentos que por alguna razón se han quedado en mi memoria y de los que quise conservar un recuerdo.

- Ala, qué nítido!

Dijo Quique. Al abuelo le sacó una sonrisa esa expresión tan propia de la juventud.

Las fotografías no guardaban ningún orden específico. Fotografías nuevas se mezclaban con fotografías viejas. Fotografías de edificios estaban junto con alguna procesión. Grupos de personas estaban en la misma página que algún recorte del periódico. Fotos a color a la par de fotografías blanco y negro. Quique sentía una curiosidad infinita por cada una de ellas pero algunas fotografías llamaron poderosamente su atención...

- Abuelo, ¿esa imagen se parece mucho a la que vimos ayer? Incluso, me di cuenta porque la leyenda del frente dice "Rey del Universo" y yo recuerdo que eso decía al frente del anda.

- "Las Andas" Quique. Es muy común que la gente diga el anda pero aún cuando es solo una, lo más correcto es decir "las andas". Ya veo que sos observador. En efecto, a Jesús de San José, el Señor de los Milagros, se le conoce bajo la advocación de "El Rey del Universo"

- ¿Advozzcación? ¿Y eso que quiere decir?

- Una advocación es un título que se le da a las imágenes para distinguirlas a unas de otras. Aunque cada una de las imágenes tienen sus características particulares, tienen un gran parecido entre si. Estas advocaciones de alguna manera les dan una distinción especial.

Sin embargo para Quique, esto no fue lo único que le llamó la atención de la foto. Le llamó la atención el edificio en ruinas que se veía atrás; las bancas al frente del anda y que nadie las llevaba en hombros. Inquirió al abuelo por estas características y él le dijo:

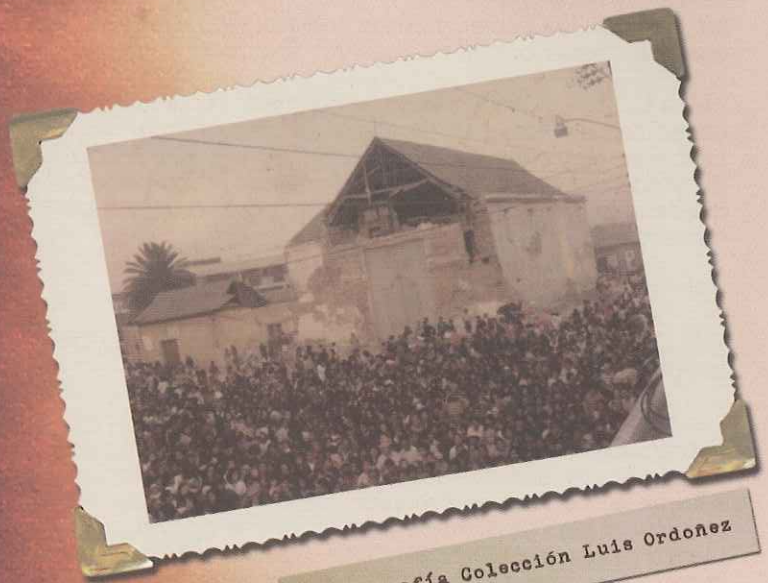
- Mirá pues Quique, Guatemala es un país que está propenso a sufrir terremotos en cualquier momento. De hecho, la capital de Guatemala se ha tenido que mover de un lugar a otro por estos fenómenos naturales. El último gran terremoto que azotó a la capital tuvo lugar el 4 de febrero de 1976. A estos terremotos se les conoció como "Terremotos de San Gilberto". Ese edificio, como vos decís, es la Iglesia de San José...

- No hombre, abuelo, no friegue! Si no tiene ni pared a los lados.

- Eso no es nada, ya te voy a enseñar una foto donde vas a ver como quedó de frente.

Y en efecto, unas páginas adelante, el abuelo mostraba a Quique unas tristes fotografías de templos en ruinas.

- Mirá; así quedó el frente en 1976...



Fotografía Colección Luis Ordoñez

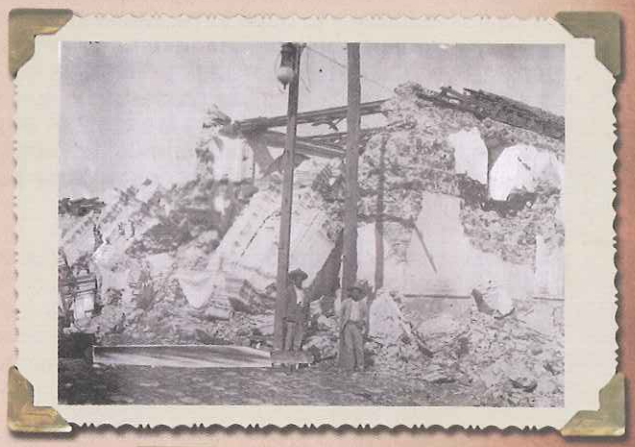
Fotografía Colección Luis Ordoñez

- Sin embargo mirá, toda esa gente que va allí, va acompañando la procesión. Aqui abajo incluso, hay una foto de cuando Jesús va en frente de la Iglesia en ruinas. Yo la veo y siempre me asombra

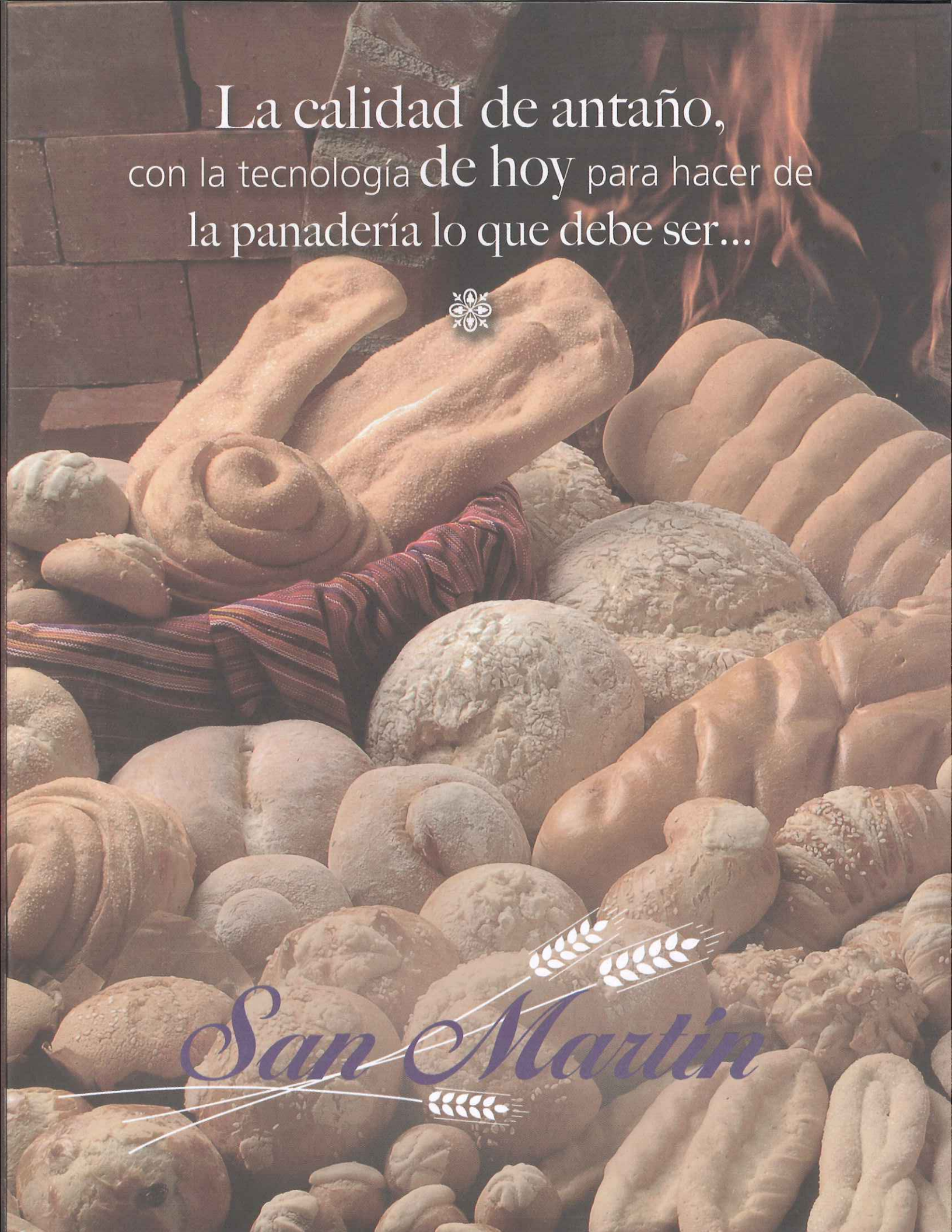
Fotografía Pedro Sandoval. Colección Privada del Terremoto de 1976.

- Puchis abuelo, de verdad que a los cucuruchos no hay nada que les quite la devoción.

- Así es Quique. Nuestro pueblo está muy entregado a Jesucristo y las procesiones son una manifestación de esa entrega que la gente profesa. Mirá esta foto.



Fotografía Colección del Museo de la Semana Santa. Original Foto Rex


La calidad de antaño,
con la tecnología de hoy para hacer de
la panadería lo que debe ser...
San Martín

LADE INMOBILIARIA S.A.

Para vivir mejor...

Telefono: 2335-2528

ANTES de Comprar O Vender...

EL MARTILLAZO

...Vísitenos, le garantizamos el mayor beneficio en su compra o venta de cualquier artículo.

Abierto de Lunes a Viernes
9:00 a.m. a 12:30 p.m.
Tardes de 3:00 p.m. a 6:30 p.m.
Sábados sólo en la mañana.

Email: elmartillazo@gmail.com

15 av. 10-26, zona 13 Tel.: 2332-1635 FAX: 2334-5532 • Km. 17 a el Salvador C.C. Villa Clarita Locales 46 y 47 Tel.: 6685-2845

- A la gran! ¿y eso dónde es?

- También es San José Quique

- Y Jesús, ¿no se destruyó?

- No Quique. Pese a los grandes terremotos que han azotado a nuestro país, nuestras imágenes siguen estando de una pieza. Yo creo que es un milagro. Yo creo que la devoción las ha hecho un vehículo para alcanzar a Dios, que es así como debe ser! Quizá no lo sepas pero yo soy muy devoto del Nazareno de Candelaria. Antonio, por ejemplo, es un gran devoto de Jesús de los Milagros de San José. Roberto y Fernando lo son de Jesús de la Merced. En fin, pese a que es una imagen diferente, nunca debemos perder de vista Quique que las imágenes son solo una representación escultórica de un momento de mucho dolor que vivió el verdadero Jesús; Dios hecho hombre a quien nosotros profesamos adoración y nuestro más profundo amor. A las imágenes les queremos porque quizá nos identificamos con ellos. Es como la foto preferida que tu puedas tener de tu mamá o de tu papá. Rogelio, por ejemplo, vivió cerca de la Candelaria y hasta fue acólito allí, por eso le tiene un profundo cariño a Cristo Rey.

- ¿Cristo Rey?

- Si Quique, es la advocación de Jesús de Candelaria. Por cierto, mirá esta foto, es de cuando consagraron a Jesús de Candelaria.

Jesús de Candelaria, Cristo Rey. Foto Conmemorativa de su Consagración. Colección María Eugenia Melgar

- ¿Consagrar? ¿Qué es eso abuelo?

- La consagración es un acto mediante el cual, una persona o cosa se dedica al servicio de Dios. Como te decía, nuestras imágenes han sido testigos de las súplicas y oraciones de tanta gente que la iglesia las consagra para que sean reconocidas, no solo como simples esculturas sino como objetos que buscan acercar al hombre con el verdadero Dios. Por eso Quique, uno siempre debe ser respetuoso delante de ellas. Cuando las imágenes se consagran, se les coloca unas cruces en las llagas de sus manos y sus pies para que los devotos que las admiran, sepan que están delante de un objeto sagrado.

Aquellas imágenes visuales impactaban a Quique quien les prestaba una atención que ya hubiera querido su mamá que le prestara a sus libros del colegio. Adelantaba las páginas. Regresaba las páginas. Y como era cuidadoso, su abuelo no le decía nada. Solo disfrutaba aquello que era tan especial para él. El abuelo pensaba que cuando el ya no estuviera, todo aquello se perdería. Hoy sentía como Quique, podría seguir construyendo los recuerdos tal y como él un día los heredó de su padre y construyó sus propias memorias. Hoy sentía que aquel libro volvía a nacer.

Turno de Jesús del Rescate, 1927. Colección Luis Ordoñez

- Quique vió un turno antiguo y le preguntó al abuelo:

- Este turno es de Santa Teresa, y dice Martes Santo, ¿es esta la procesión de mañana?

- No, Quique, si te das cuenta, este turno es de 1927. En aquel entonces, Jesús del Rescate (como se le conoce al Nazareno de Santa Teresa) salía el Martes Santo. Ahora sale el Miércoles Santo por la tarde. Primero Dios lo iremos a ver pero será hasta dentro de dos días. En Martes Santo, las procesiones que salen son "La Reseña" por la mañana y la de "Beatas de Belén" por la tarde. Mirá, este es el Nazareno de Beatas.

Jesús de la Indulgencia, Beatas de Belén. Colección Luis Ordoñez

- Beatas de Belén es una iglesia del centro donde se apareció "El Sagrado Corazón de Jesús" a Sor Encarnación Rosal y le pidió que rezaran por los dolores internos de su corazón. No mucha gente sabe esto pero en esa pequeña iglesia de la novena avenida, Jesús mismo se le presentó a una monjita. Ya te voy a llevar a la capilla para que lo veas vos mismo.

- Esas Quique, son las cosas que nunca debemos perder de vista y que van más allá de nuestras bellas procesiones. Son las cosas que nos acercan más a Dios. ¿Ves por qué nuestra Semana Santa es tan linda?

-Si abuelo. Usted sabe tantas cosas y yo *"ni en cuenta"*.

El abuelo se disfrutaba todas estas frases "tan juveniles" de Quique. Se sentía joven otra vez al lado de su nieto.

- Vé Quique, esta foto es de la Virgen de La Merced por allá por los mil novecientos cuarentas.

Virgen de la Merced, Procesión de Martes Santo. Década de 1940. Colección Michele Pinsker.

Esta procesión es especial porque Jesús solo va entre flores. A la par, hay una foto reciente de la procesión de Jesús donde se aprecia la gran cantidad de arreglos que la gente deposita en las andas a su paso. Mirá...

Jesús de La Merced, Procesión "La Reseña", 1995. Foto Roger Sandoval

Quique vió entonces una fotografía vieja de un conjunto de esculturas que llamó su atención y le dijo al abuelo:

- Abuelo, ¿este Jesús de dónde es?

- Estos Quique, son los llamados "Pasos". Esos sólo salen en las procesiones de Viernes Santo, tanto de Santo Domingo como de El Calvario. En la Antigua también salen en "La Escuela de Cristo".

- ¿Y qué son los pasos abuelo?

- Como ves, son representaciones escultóricas de los pasos del Viacrucis o de escenas de la pasión. Los primeros, fueron traídos a Guatemala desde España para Santo Domingo y luego, trajeron los del Calvario en 1957.

- ¿Y estos también los cargan abuelo?

- Antes sí. Ahora, los ponen en unos carros con rodos que son jalados durante toda la procesión.

Quique seguía pasando las páginas y veía el álbum una y otra vez, de lado a lado. De repente, una fotografía especial llamó su atención:

Paso El Encuentro, Templo de Santo Domingo. Colección Michele Pinsker.

Fotografía de una velación en Santo Domingo de finales del siglo XIX. Colección Museo de la Semana Santa.

- ¿Y esta foto abuelo?

- Eso es una velación Quique. Verás, en muchas iglesias se acostumbra que antes de las procesiones, las imágenes se ponen en "Velación" para que la gente llegue a orar y a rendirles veneración. En Guatemala ya no se acostumbra mucho ahora, antes si. Sin embargo, en la Antigua, es muy común que las procesiones de la Cuaresma y Semana Santa, tengan su velación un par de días antes. Esta que ves en la foto es una velación de Santo Domingo de principios de siglo en la cual están casi todos los elementos que salen en la procesión de Viernes Santo.

- Esa procesión debe ser bien "chilera", abuelo.

Aldo Nero™
en tú tiempo...
Visitenos
en nuestras tiendas
y aproveche
nuestros descuentos

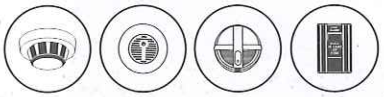
Proteja

las áreas de TRABAJO y VIVIENDA de forma inteligente

CONTROL DE ACCESO A OFICINAS

MONITOREO AMBIENTAL

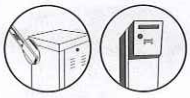
Detectores de Humo



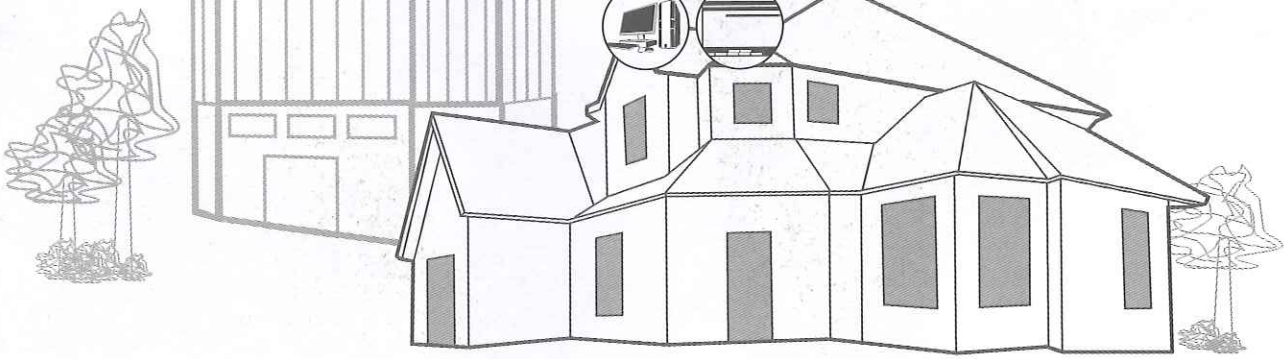
VIDEO VIGILANCIA

Movimiento

TALANQUERAS Y SISTEMAS DE TARIFICACIÓN DE PARQUEOS



GESTIÓN Y CONTROL CENTRALIZADO Y REMOTO



CYGNUM TECNOLOGIA, S. A.

PBX: 2380-0180

2a. Calle 23-80 zona 15 V.H. II Edif. Avante Of. 604

www.cygnum.net / info@cygnum.net

Primero hacemos mediciones, luego tomamos medidas.

- Así es Quique. Es muy vistosa por todos los elementos que lleva y además, es una de las que más tradición tiene dentro de la Semana Santa guatemalteca.

Quique se pasó casi toda la mañana viendo los recuerdos del abuelo, foto por foto. Pasado el medio día, el abuelo le dijo:

- Alistate Quique. Ya tenemos que salir para la Parroquia. Por cierto, hay te recordás que tenemos que pasar a la sastrería a recoger lo que falta de tu uniforme blanco para la procesión del Jueves Santo.

Y en efecto; con una diligencia que Quique nunca mostraba para ponerse el uniforme del colegio, rápidamente se vistió con su túnica morada y estaba listo para caminar con el abuelo otra vez, por las calles del Centro Histórico. Cuando llegaron a la procesión, se dirigieron a ver las andas. Quique comentó:

- Abuelo, ¿ésta procesión es más pequeña que la de ayer, verdad?

- Si Quique. Más no por eso menos importante o menos hermosa. Mirá ese Jesús tan lindo. Es el Nazareno de las Tres Potencias.

Y al tiempo que lo decía, se persignaba con devoción. Quique al verlo, también se persignó aunque lo hizo más por imitación que con espiritualidad. Sin embargo, lo hacía con la inocencia de un niño que se deleitaba con todo aquello que estaba a su alrededor. Sus oídos se llenaban con las notas de las marchas fúnebres. Su vista se estaba llena de vivos colores que componían el adorno de Jesús de La Parroquia. Su olfato percibía el aroma de los ramos entremezclado con la dulce sensación que los "chupetes" dejaban en el ambiente. En su lengua sentía el ácido de los mangos con pepitoria que estaban a las orillas del templo. Y para completar aquella sensación tan especial, en las yemas de sus dedos sentía el satín de su túnica, una tela que era nueva para él.

Los amigos del abuelo se empezaron a aparecer uno a uno. Fernando llegó con Roberto. Con un gran abrazo saludaron al abuelo y se dirigieron a Quique de una manera tan familiar, cuál lo hubieran conocido de toda la vida.

- Qué pasó Quique. ¡Qué gusto verte por aca!

Dijo Fernando. Roberto también se dirigió a él y le dijo:

- ¿No te has cansado Quique?

- Un poco Don Roberto; pero la verdad, si usted no me lo menciona, ni me recordaba del cansancio.

- Vaya, dijo Roberto al abuelo, si es igual que vos cuando eras patojo. Camina cual fuera un experto en el arte procesional, ¿no te parece?

El abuelo sólo sonrió y no podía esconder su satisfacción. Se le notaba en la expresión que estaba orgulloso de que su nieto Quique lo fuera acompañando.

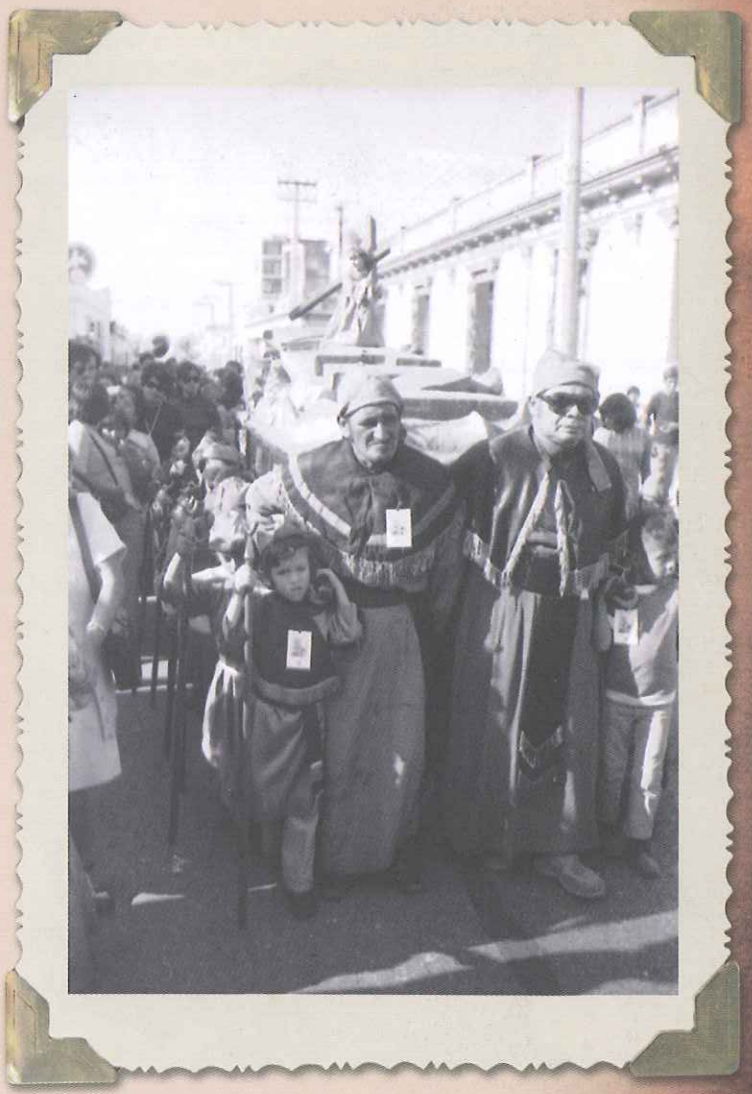
- Mire Don Roberto, hoy en la mañana mi abuelo me estaba enseñando unas fotos viejas y están "bien chileras".

- ¿Te gustaron? Inquirió Roberto. En mi casa tengo unas cuantas y cuando pasemos por allá, te las voy a enseñar. Además, hoy siempre pasamos a comer chilaquilas a la casa de Doña Aída y allí hay unos álbumes de fotos bien bonitas.

Quique no podía esperar más. Ansiaba tanto ver las fotos que sentía que la tarde se le hacía interminable. Finalmente, llegaron donde Rogelio, hijo de Doña Aída donde el grupo de amigos acostumbraba comer las famosas "chilaquilas". Aunque los amigos se dieron gusto comiendo, Quique no prestó mayor atención a la comida. Sólo esperaba que le mostraran los álbumes de fotos viejas. Y en efecto, sacaron una gran cantidad de fotos y Quique empezó a ojearlos con detenimiento.

- Mirá Quique, aqui voy yo cargando cuando era patojo.

Foto Pedro Sandoval. Colección Terremoto 1976.



- ¡Púchica Don Rogelio! Allí tiene usted más o menos mi edad, ¿verdad?

A todos los amigos les causó gracia el comentario e irrumpieron en carcajadas y bromas de su juventud. Quique sólo reflexionaba en que así se vería él cargando cuando le llegara su momento.

Jesus de La Merced en su Procesion de Rogativa de 1976.
Fotografia Pedro Sandoval, Coleccion Privada del Terremoto de 1976

El álbum, sin embargo, no era sólo de fotografías familiares. Había una gran colección de fotos similares a las del álbum del abuelo, cargadas de historia y de recuerdos.

- ¿Y esa imagen de Jesús de dónde es? Preguntó Quique.

- Ese el Jesús de La Merced. Fijate que esa fotografía es curiosa porque es una procesión de rogativa del terremoto de 1976.

- Yo vi fotos de mi abuelo de ese terremoto. Las iglesias estaban en ruinas. Por cierto, ¿qué es eso de "rogativa"?

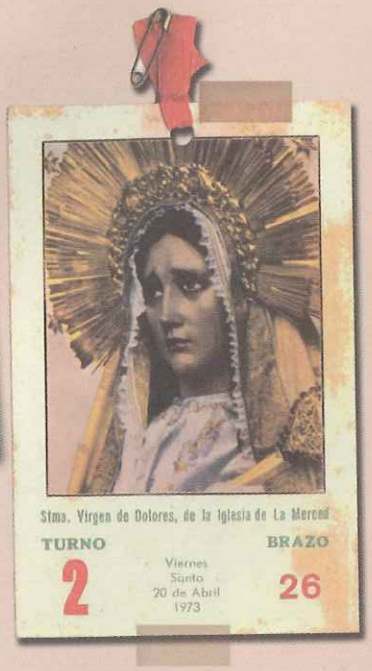
- Son procesiones fuera de lo acostumbrado en las que son procesionadas nuestras imágenes en recorridos penitenciales pidiendo alguna gracia especial. En esta foto, la rogativa fue para que cesaran los temblores posteriores al terremoto.

- Luego, Quique puso su mirada en un fotografía donde Jesús no parecía estar de pie y preguntó:

- ¿Por qué Jesús va como "agachado" en esta foto?

- Ese Quique, es Jesús de la Caída. Te acordás que el fin de semana pasado no estuve en casa. Bueno, fue porque fui a la Antigua a la Procesión de San Bartolo. Las imágenes conocidas como de "La Caída" representan algunas de las caídas que Jesús tuvo camino a su crucifixión.

Procesion de Jesus de San Bartolo, 1958.
Coleccion de la Hermandad.



Uno de los álbumes estaba lleno de turnos antiguos.

- Mire abuelo. Qué "lujo" esos turnos...

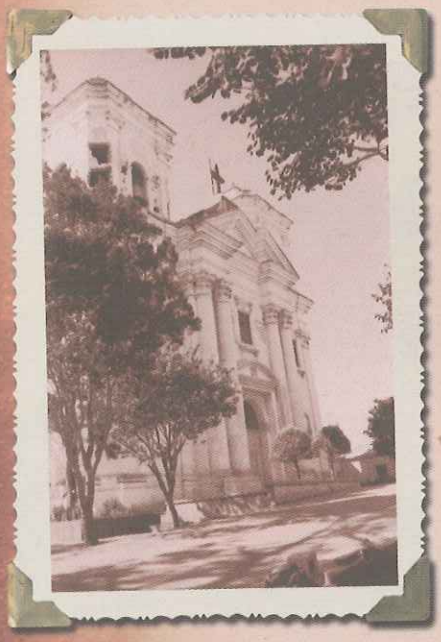
- Ese que estás viendo ahorra es un turno de la recolección. Mirá, ya está bastante deteriorado por el tiempo. Y a la par, la Virgen de La Merced cuya expresión está llena de ternura. Realmente me enternece ver a "La Golondrina", como le decimos de cariño los cucuruchos.

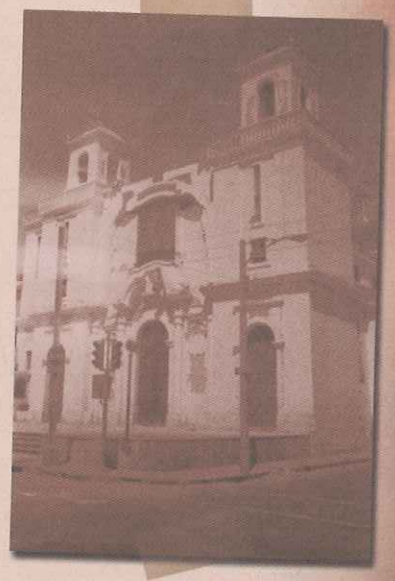
- ¿Y por qué "La Golondrina" abuelo?

- Fijate que no me queda muy clara la historia Quique, ¡para que veas que uno no siempre se las sabe todas! Unos dicen que por un poema llamado así y que fue escrito en honor a ella. Otros, por un manto que ella usa y que tiene unas golondrinas bordadas.

- ¿Y hay otras imágenes que tengan sobrenombres así?

- Bueno, a la Dolorosa de La Recolección le dicen "La Chinita", a Jesús de Candelaria, algunos le llaman "El Nazareno de la Serena Mirada". Lo más importante Quique, es que siempre lo digas y sientas el respeto. Recuerda que como ya te lo decía, muchas de nuestras imágenes son consagradas y representan un camino hacia el verdadero y único Dios.





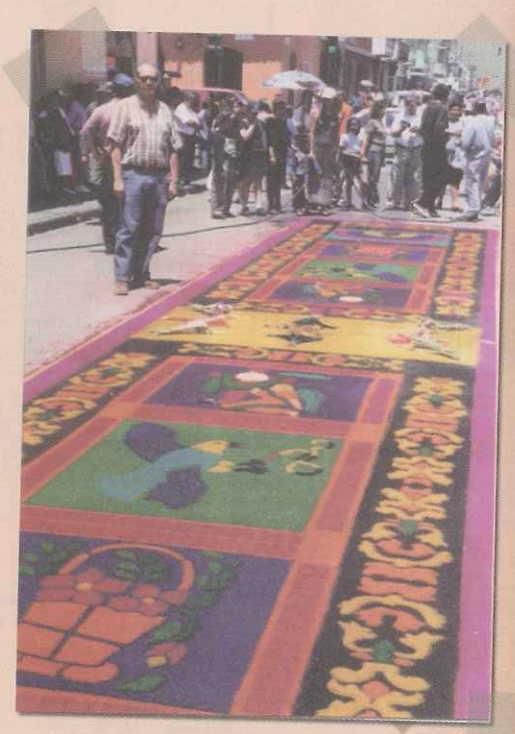
- Quique dirigió su mirada a una sección plagada de fotos de alfombras.

- ¿Y esas alfombras? Preguntó Quique.

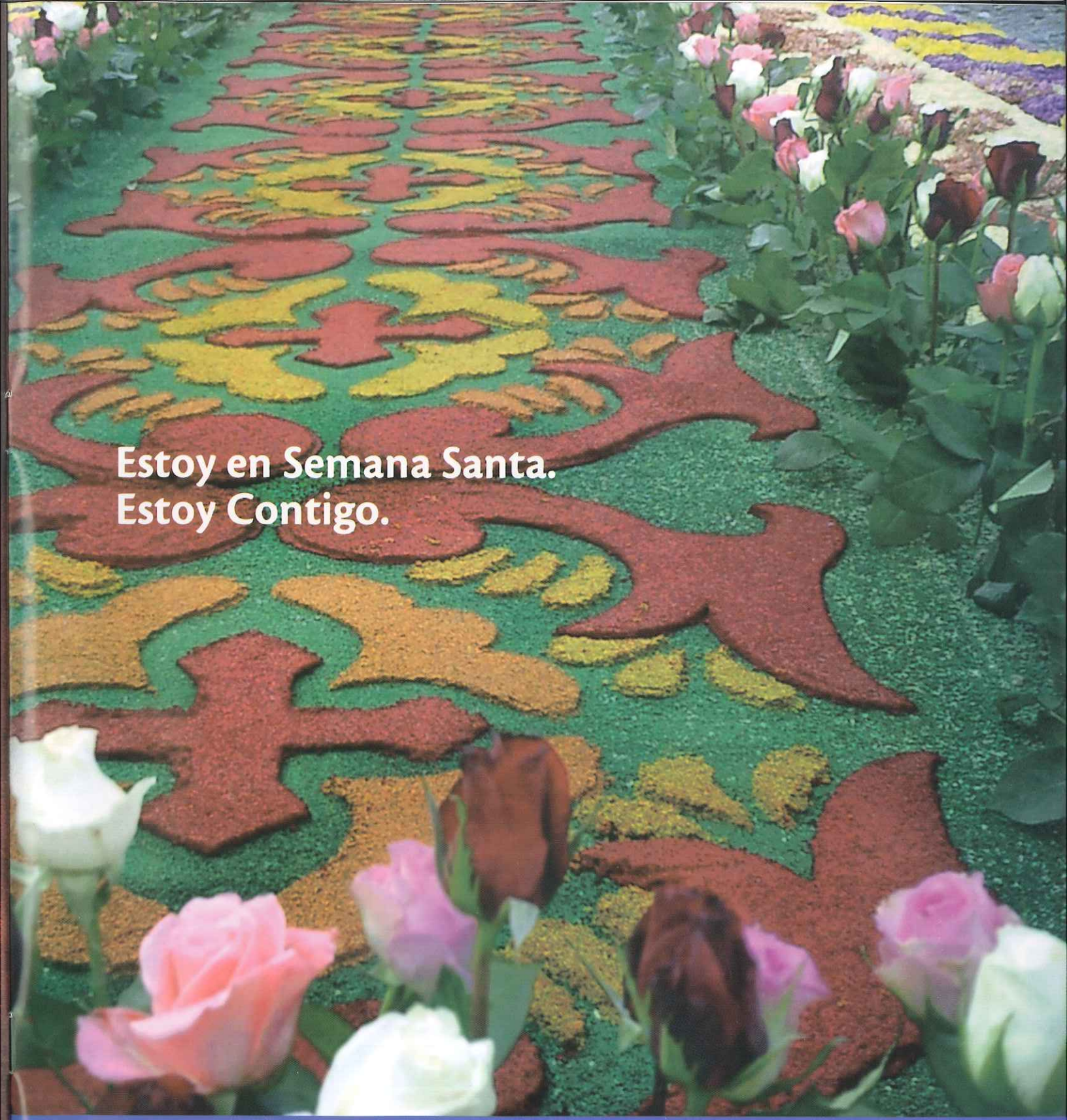
Quique se percató no solo de los vivos colores sino de como la técnica había mejorado con el tiempo y lo comentó al grupo. Su abuelo le contestó:

- Así es Quique. Con el correr de los años, no sólo hacían las alfombras más grandes sino que también de colores más vividos.

- Son la secuencia de una tradición de hacer una alfombra al paso de Jesús de Los Milagros, el Domingo de Ramos. Mirá...



La experiencia fotográfica parecía interminable. Quique terminaba así el día Lunes Santo y aún le faltaba mucho por vivir. Su abuelo no le había contado pero con un su amigo, ya le había conseguido turnos para las procesiones infantiles del Sábado Santo. El abuelo sólo podía soñar en el momento en que vería a Quique formado en su turno y presto a recibir sobre sus hombros las andas procesionales que con tanto amor, el había llevado durante su vida. El abuelo sentía cómo la tradición de antaño parecía renovarse en los más jóvenes.



www.tigo.com.gt

tigo

Disfrute su descanso de Semana Santa y encuentre lo que necesita para completarlo en

Su hogar en buenas manos